

G0272

DIG

SERVICE MANUAL

CD

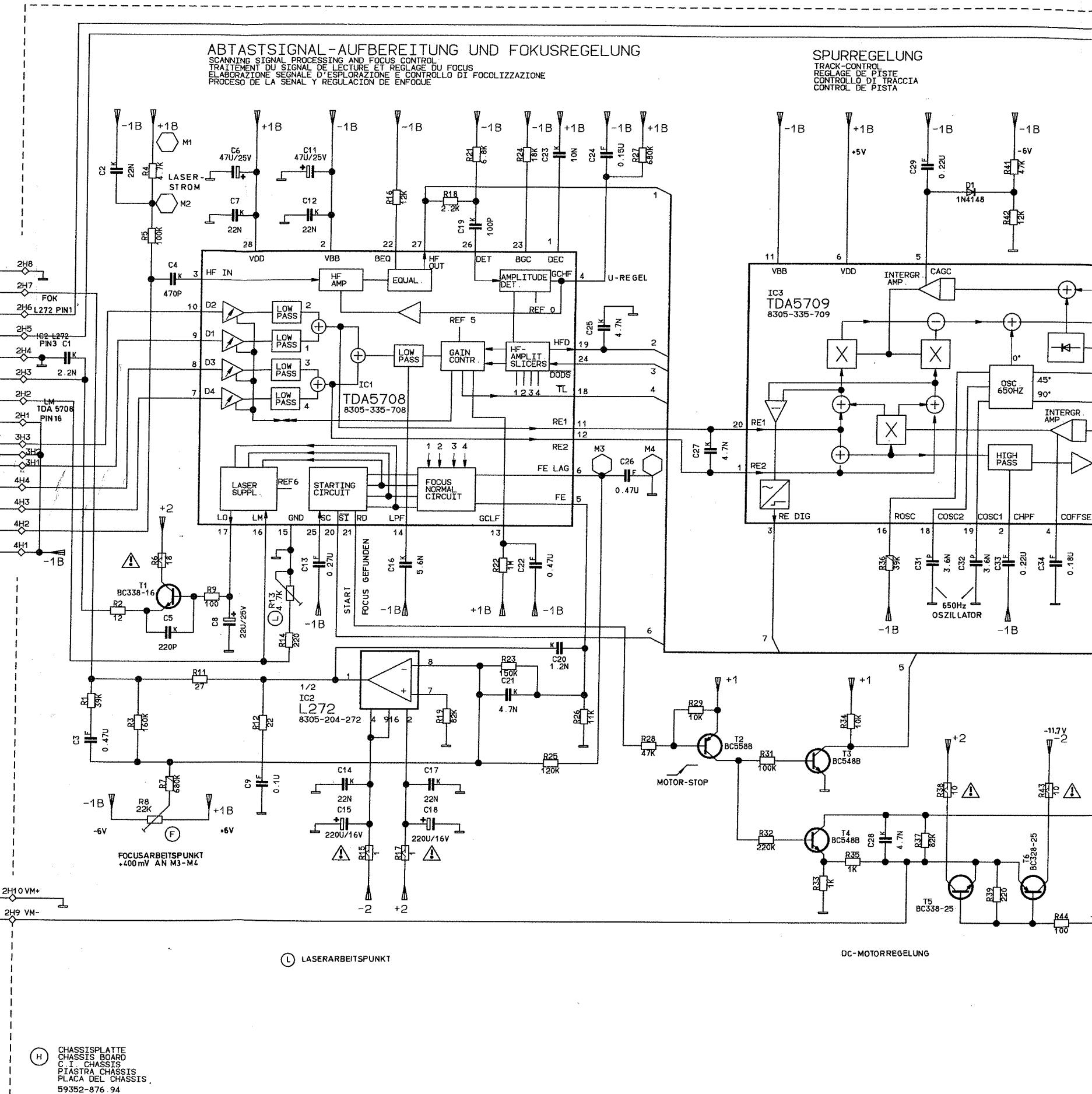
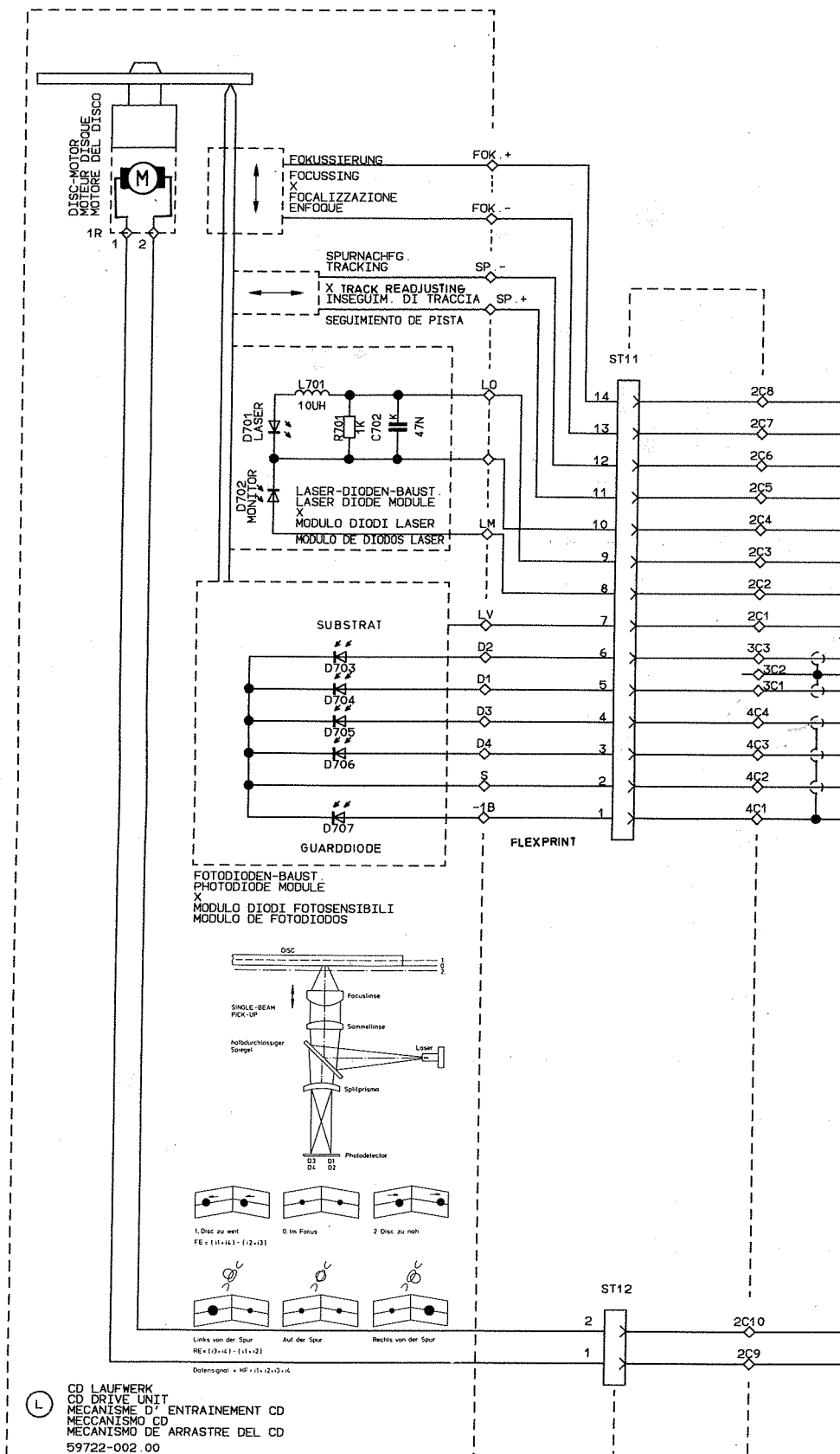
Ⓛ Btx ★ 32700 #

D3107 CD 903
FINEARTS

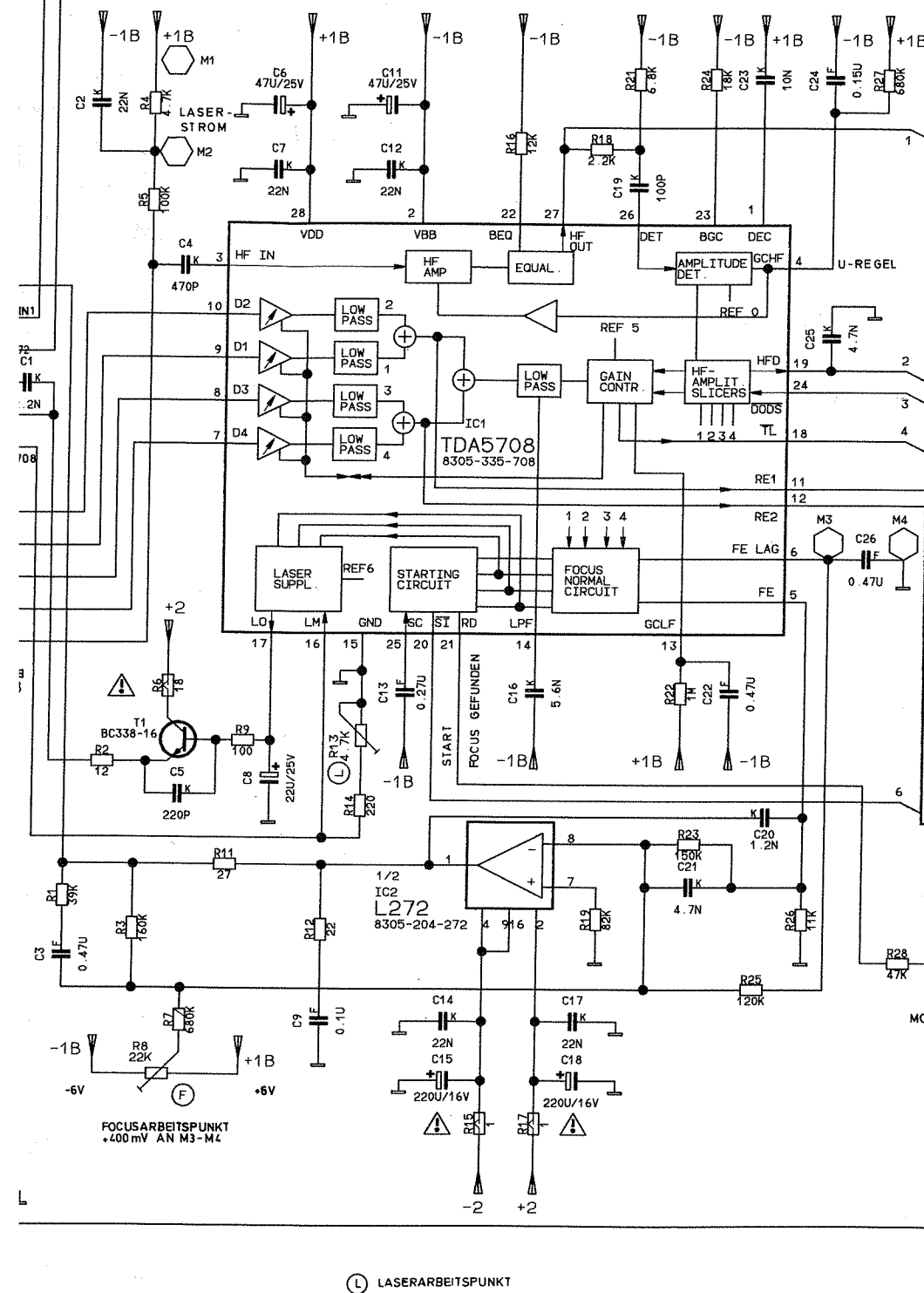
10/88



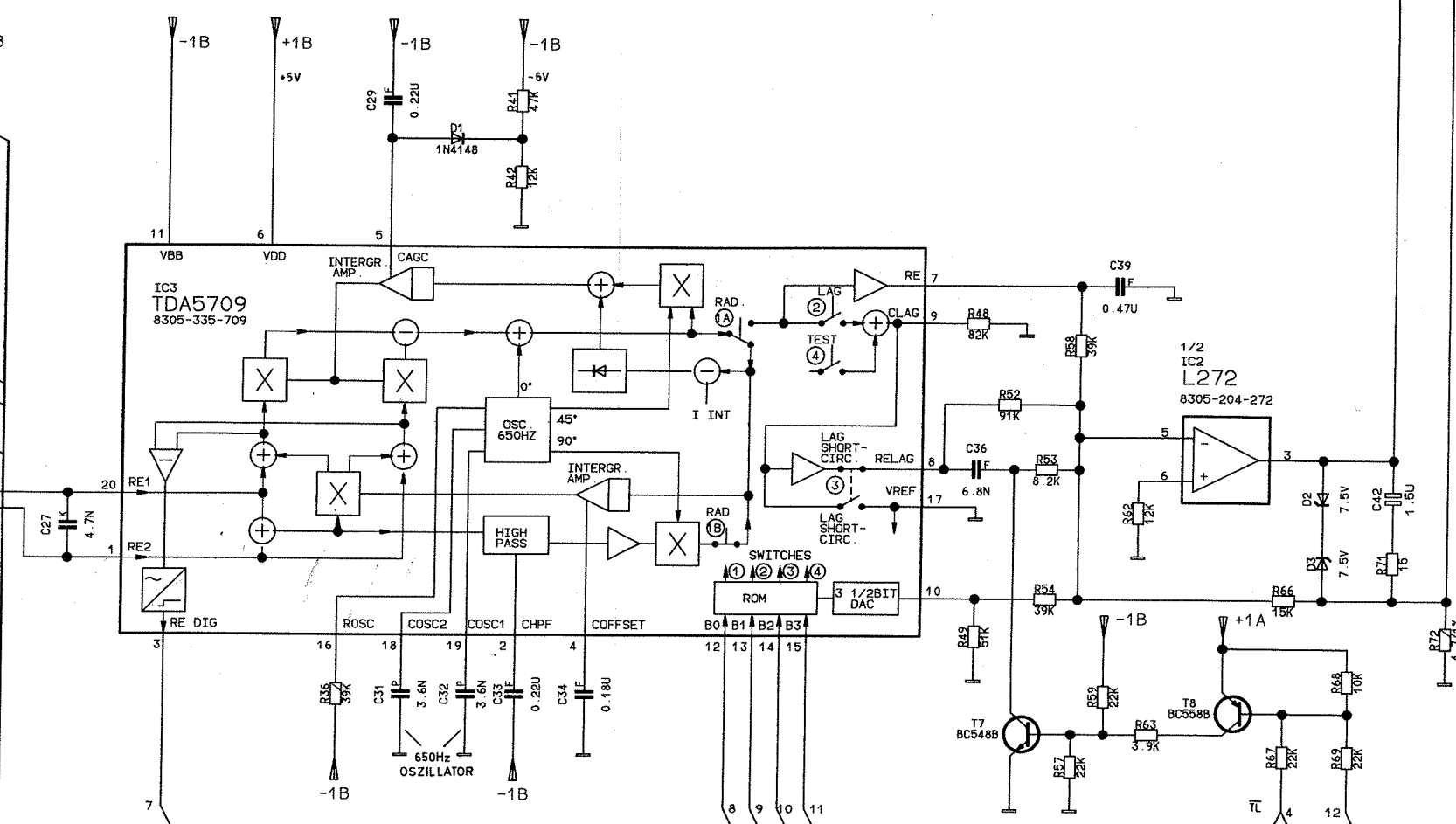
D	Inhalt	GB	Contents	F	Sommaire	I	Indice	E	Indice	Seite/Page/Pagina/ Pagina/Page
	Sicherheitshinweise		Safety instructions		Prescriptions de sécurité		Prescrizioni de sicurezza		Prescripciones de seguridad	2 - 5
	Allgemeine Hinweise MOS-Hinweise		General notes MOS-Handling instructions		Generalites		Note generali		Generalidades	6 + 8
	Technische Daten		Technical Data		Characteristiques		Dati tecnici		Datos técnicos	7
	Ausbauhinweise		Disassembling instructions		instructions de dé- montage		Smontaggio		Instrucciones para el desmontaje	9 - 11
	Abgleich		Alignment		Instructions de reglage		Istruzioni di taratura		Instrucciones de ajuste	12 - 13
	Flußdiagramm Servo		Flowchart Servo		schéma fonctionnel		Funzione servocircui- tro		Descripción de circuito	14 - 15
	Schaltungsbeschrei- bung		circuit description		description de circuit		Schema elettrico		Esquema	16 - 30
	Schaltplan		circuit diagram		Schema de montage		Illustrazione delle piastre stampate		Reproduccion de la placa de C.I.	31 - 41
	Druckplatten		component layout		Représentation des circuits imprimés					42 - 46
	Oszillogramme		oscillogrammes		oszillogramme		Oscillogrammi		Descripción IC	47
	IC-Beschreibungen		IC-descriptions		IC-descriptions		IC-Funzione		Abreviaturas de la tecnica CD	48 - 56
	Abkürzungen der CD-Technik		Abbreviations CD- technologie		Abbreviations de la technique CD		Abbreviazioni della Technica CD		Lista de piezas de repuestos	57 - 58
	Ersatzteillisten		Spare parts lists		Liste de pièces dé- tachées		Lista ricambi			59 - 63



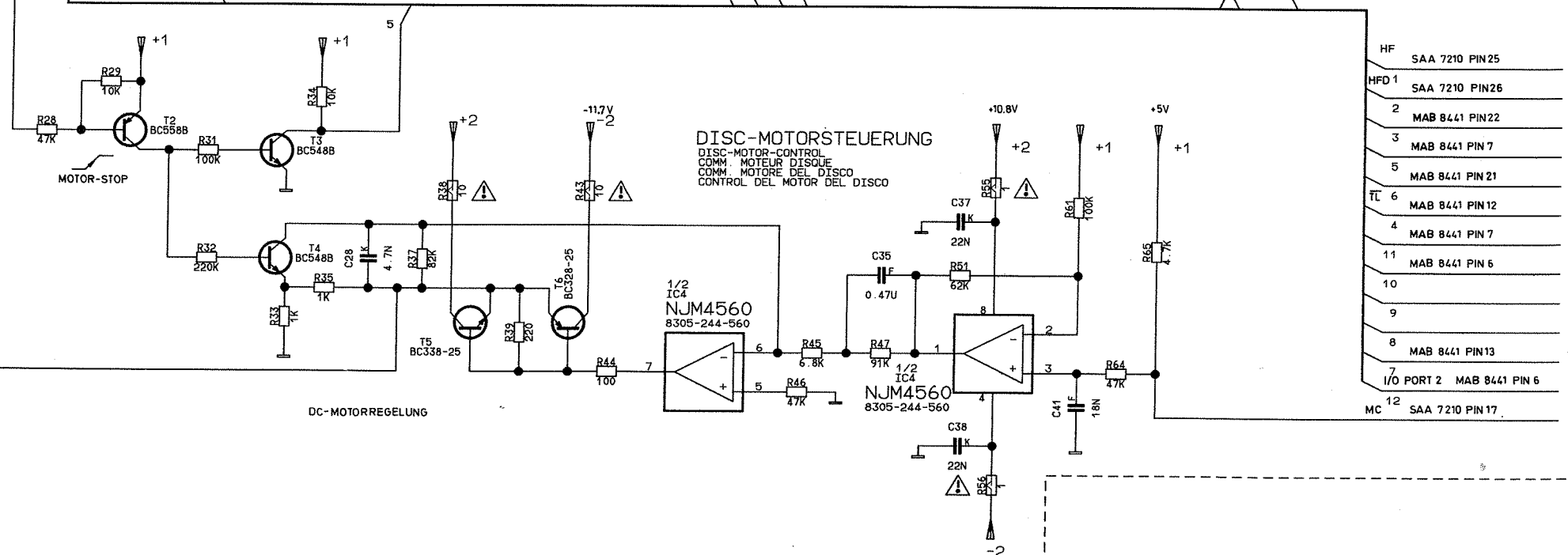
SCANNING SIGNAL PROCESSING AND FOCUS CONTROL
TRAITEMENT DU SIGNAL DE LECTURE ET REGLAGE DU FOCUS
ELABORAZIONE SEGNALE D'ESPLORAZIONE E CONTROLLO DI FOCOLIZZAZIONE
PROCESO DE LA SENAL Y REGULACION DE ENFOQUE



TRACK-CONTROL
REGLAGE DE PISTE
CONTROLLO DI TRACCIA
CONTROL DE PISTA



DISC MOTOR/STEER
DISC-MOTOR-CONTROL
COMM. MOTEUR DISQUE
COMM. MOTORE DEL DISCO
CONTROL DEL MOTOR DEL DISCO

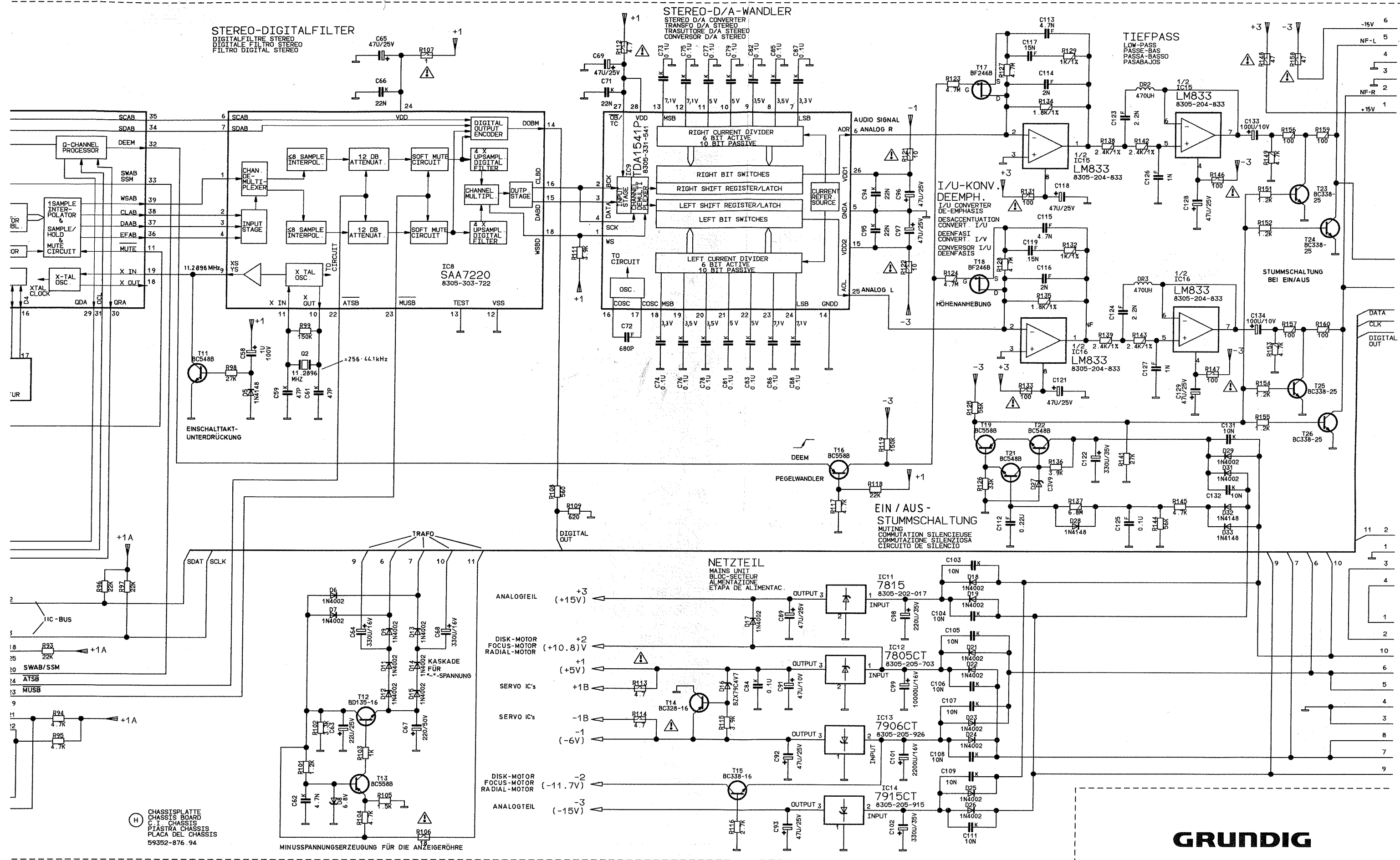


HF	SAA 7210 PIN 25
HPD 1	SAA 7210 PIN 26
2	MAB 8441 PIN 22
3	MAB 8441 PIN 7
5	MAB 8441 PIN 21
TL 6	MAB 8441 PIN 12
4	MAB 8441 PIN 7
11	MAB 8441 PIN 5
10	
9	
8	MAB 8441 PIN 13
7	I/O PORT 2 MAB 8441 PIN 6
MC 12	SAA 7210 PIN 17

HASSISPLATTE
HASSIS BOARD
I. CHASSIS
IASTRA CHASSIS
LACA DEL CHASSIS
9352-876.94

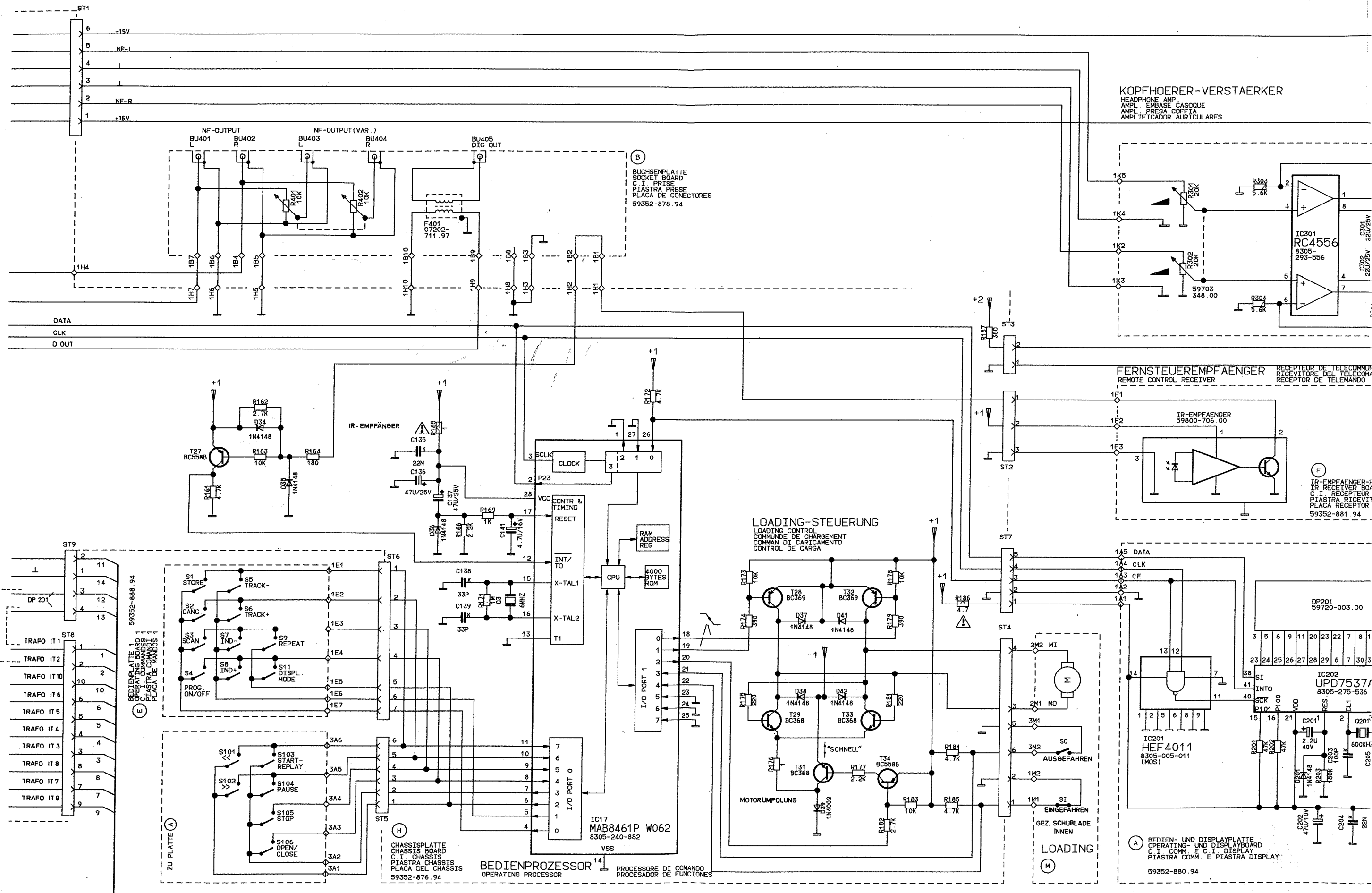
GRUNDIG

Bl. 1



GRUNDIG

Bl. 2



AENDERUNGEN VORBEHALTEN
 SUBJECT TO ALTERATION
 SOUS RESERVE DE MODIFIC.
 CON RISERVA DI MODIFICA
 RES. EL DERECHO DE MODIFIC.

KONDENSATOR/CAPACITOR
 CONDENSATEUR/CONDENSATORE/CONDENSADOR

- ELKO
ELECTROLYTIC
ELECTROLYTIQUE
ELETROLITICO
ELECTROLITICO
- TANTAL ELKO
TANTALUM ELECTROLYTIC
ELECTROLYTIQUE AU TANTALE
ELETROLITICO AL TANTALO
ELECTROLITICO DE TANTALO
- FOLIE
Foil
A FEUILLE
A FOGLIA
DELAMINA
- KERAMIK
CERAMIC
CERAMIQUE
A CERAMICA
CERAMICO
- GLIMMER
MICA
AU MICA
A MICA
DE MICA
- VIELSCHICHT
MULTILAYER
A COUCHES MULTIPLES
A PIU' STRATI
MULTICAPA
- POLYPROPYLEN
DE POLIPROPILENO
(KS-KP)
- BIPOLAR

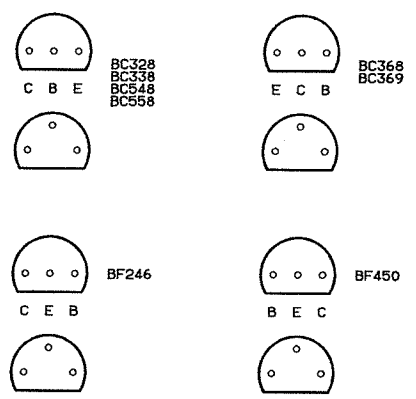
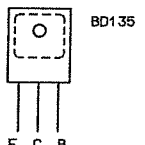
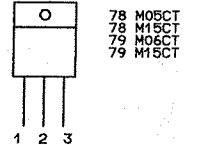
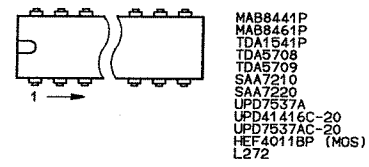
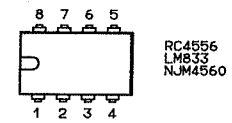
WIDERSTAND/RESISTOR
 RESISTANCE/RESISTENZA/RESISTENCIA

- KSW 0204 DIN DRAHT
WIRE
BOBINEE
A FILO
BOBINADA
- MSW 0204 DIN METALLOXYDSCHICHT
METAL OXIDE
A OXYDE METALLIQUE
AD OSSIDO METALLICO
DE CAPA DE OXIDO METALICO
- KSW 0207 DIN RAUSCHARM
LOW NOISE
A SOUFFLE REDUIT
A BASSO RUMORE
DE BAJO RUIDO
- MSW 0207 DIN KSW 0411 DIN SCHWER ENTLAMMBAR
LOW FLAMMABILITY
PEU INFLAMMABLE
A BASSA INFLAMMABILITA
DIFICILMENTE INFLAMMABLE
- KSW 0309 DIN MSW 0617 DIN SICHERUNGSWIDERSTAND
SAFETY RESISTOR
FUSIBLE
DI SICUREZZA
RESISTENCIA FUSIBLE
- NTC

- FUER DIE GERAETESICHERHEIT ABSOLUT NOTWENDIG UND ENTSPRECHEND DEN RICHTIGEN DES VDE 82W IEC. IM ERSATZFALL DUERFEN NUR BAUTEILE MIT GLEICHER SPEZIFIKATION VERWENDET WERDEN.
- ABSOLUTELY NECESSARY FOR THE SAFETY OF THE SET. THESE COMPONENTS MEET THE SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO VDE OR IEC. RESP. AND MUST BE REPLACED BY PARTS OF SAME SPECIFICATION ONLY.
- ABSOLUMENT NECESSAIRE POUR LA SECURITE DE L'APPAREIL ET CONFORME AUX REGULATIONS VDE ET IEC. EN CAS DE REMPLACEMENT, N'UTILISER QUE DES COMPOSANTS AVEC LES MEMES SPECIFICATIONS.
- NECESSARI PER LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E SONO CONFORMI ALLE NORME DI SICUREZZA VDE E IEC. IN CASA DI SOSTITUZIONE IMPIEGARE QUINDI SOLTANTO PEZZI IN RICAMBIO ORIGINALI.
- ABSOLUTAMENTE NECESARIO PARA LA SEGURIDAD DEL APARATO Y DE ACUERDO CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD VDE O IEC. EN CASO DE SUSTITUCION SUSTITUCCION SOLO DEBEN EMPLEARSE COMPONENTES CON LA MISMA ESPECIFICACION.

- SPANNUNGEN MIT VOLTMESSER (RI=10M Ω), FALLS NICHT ANDERS ANGEZEIGT, GEGEN MASSE GEMESSEN. MEßWERTE GELTEN BEI 220V NETZSPANNUNG.
- IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A VOLTMMETER (RI=10M Ω). THE VALUES ARE VALID FOR 220V AC MAINS VOLTAGES.
- SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MEASUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE (RI=10M Ω). LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR DE 220V CA.
- TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO (RI=10M Ω). SALVE ALTRE INDICAZIONI, RIFERITE A MASSA I VALORI DI MISURA VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V.
- LAS TENSIONES, SIEMPRE QUE NO SE INDIQUE OTRA COSA, SE MIDEN CON RESPECTO A MASA CON VOLTMETRO (RI=10M Ω). LOS VALORES DE MEDIDA SON VALIDOS CON 220V DE TENSION DE RED.

VON OBEN GESEHEN
 TOP VIEW
 VUE DE HAUT
 VISTA DA SOPRA
 VISTO DESDE ARRIBA

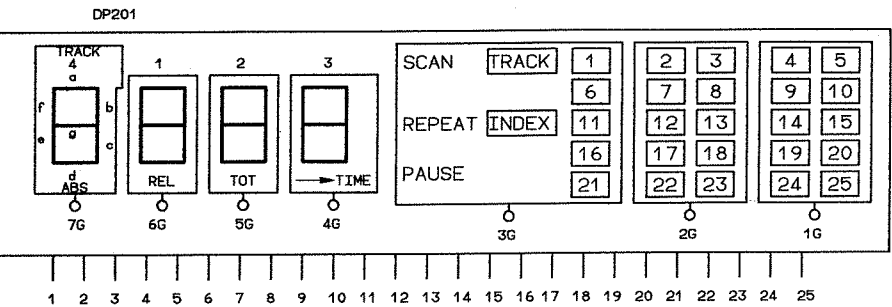


GRUNDIG

Bl. 3

Displaybeschaltung

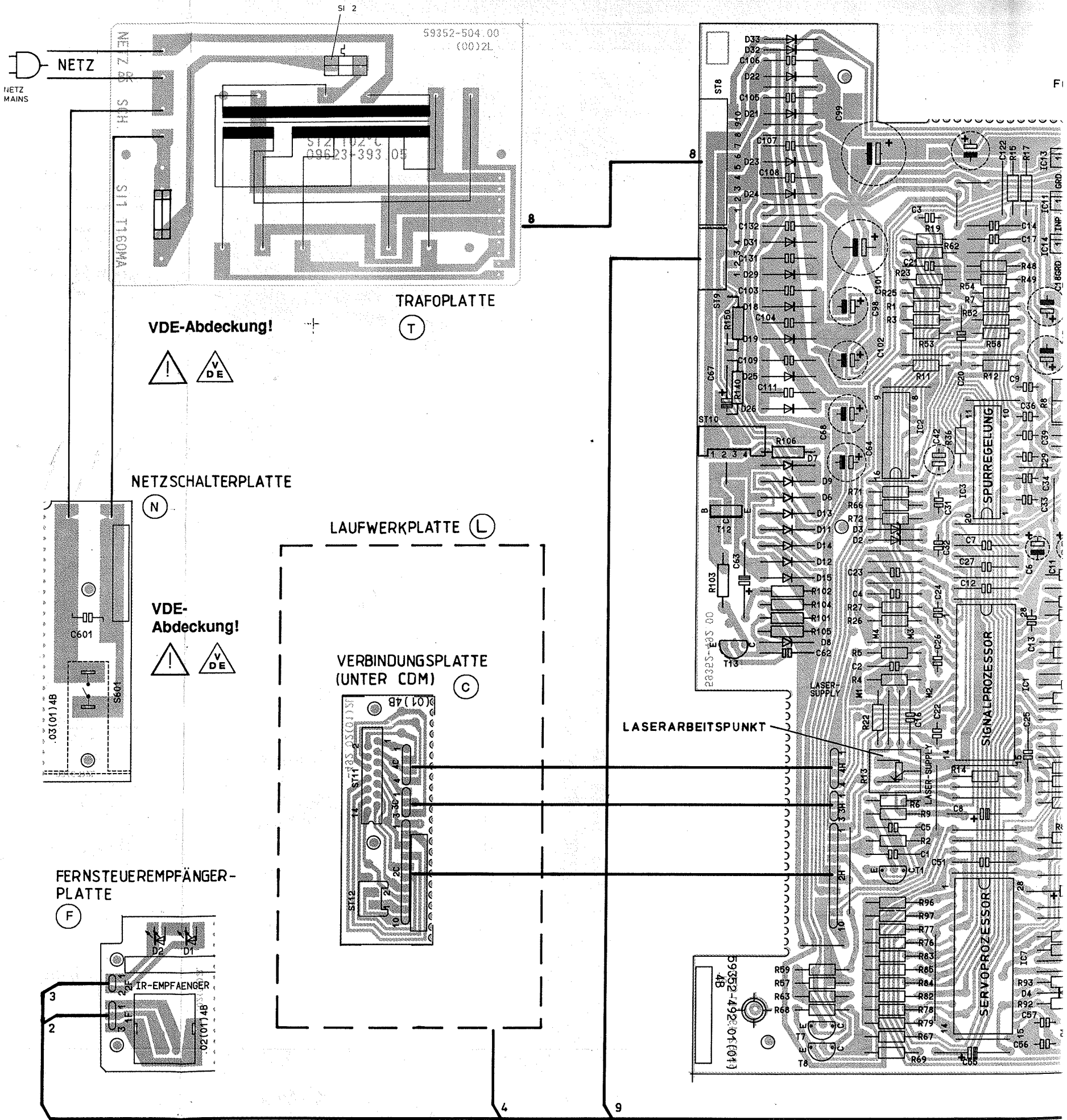
ACHTUNG!
VORSCHRIFTEN BEIM UMGANG MIT
MOS-BAUTEILEN BEACHTEN!
ATTENTION!
OBSERVE MOS COMPONENTS HANDLING
INSTRUCTIONS WHEN SERVICING!
ATTENTION!
LORS DE LA MANIPULATION DES
CIRCUITS MOS, RESPECTER LES
PRESCRIPTIONS MOS!
ATTENZIONE!
OSSERVARE LE RELATIVE PRESCRIZIONI
DURANTE I LAVORI CON COMPONENTI MOS!
ATENCIÓN!
RESPECTAR EL TRATAMIENTO DE
COMPONENTS MOS

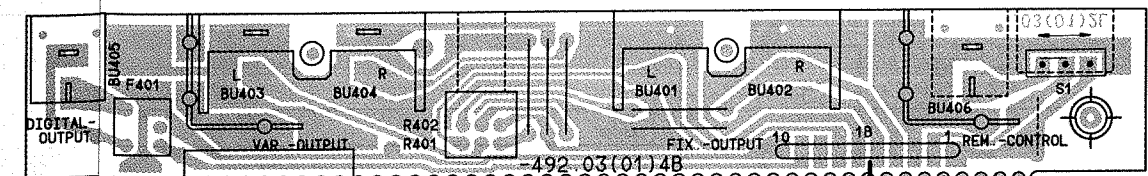
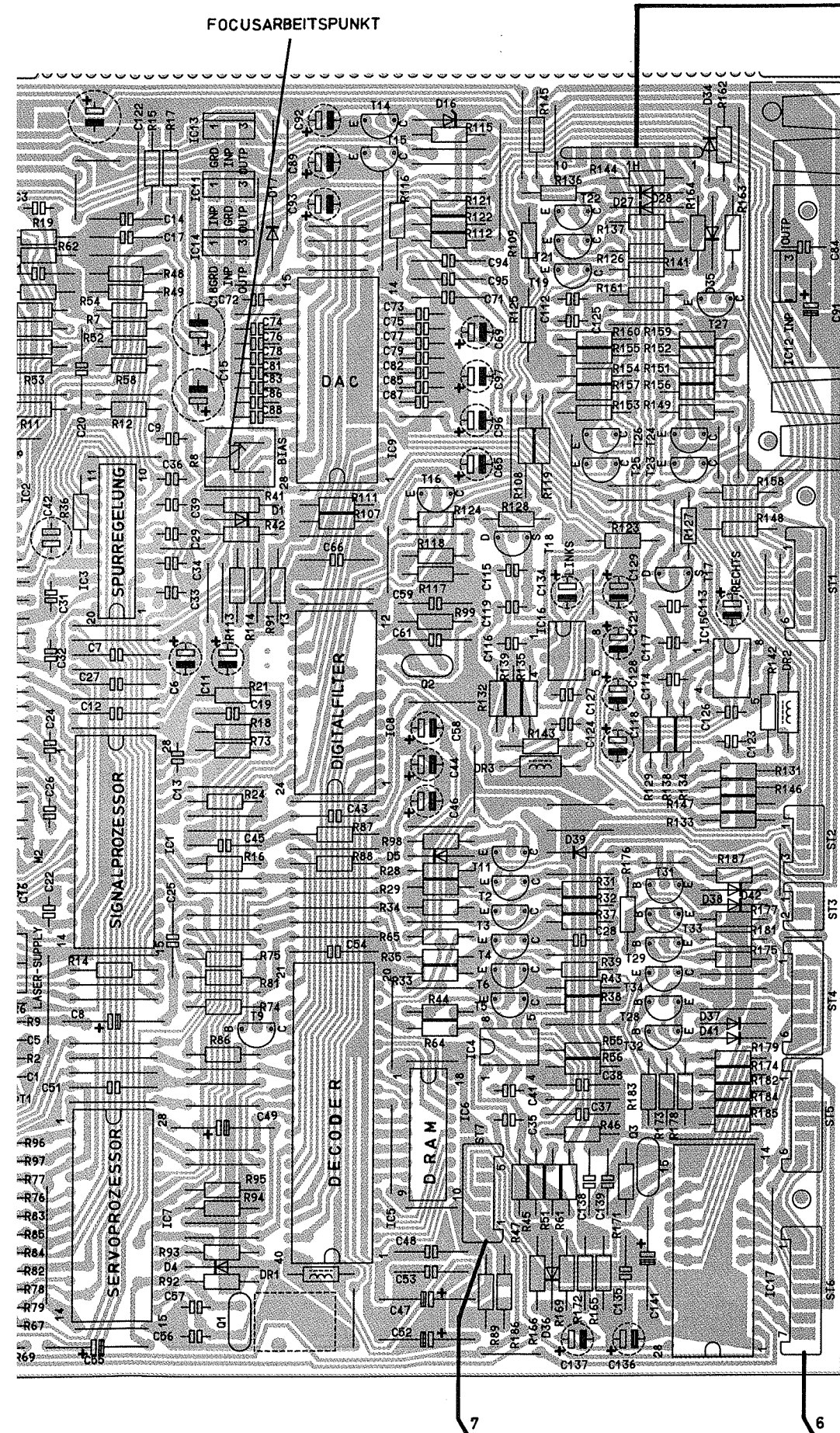


PIN NR.	NC	FILAMENT	GRID	ANODES
1		F		
2		F		
3			7G	
4	NC			
5			6G	
6			5G	
7				2 4 TRACK SCAN
8				TRACK 7 9 B1, B2 B3, B4
9			4G	
10				12 14 1G, 2G, 3G, 4G, REPEAT
11			3G	
12				INDEX 17 19 E1, E2 E3, E4
13	NC			

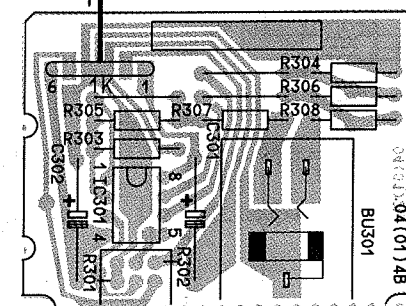
PIN NR.	NC	FILAMENT	GRID	ANODES
14				22 24 ABS, REL, TOT, TIME, PAUSE
15	NC			
16				21 23 25 DP
17	NC			
18				16 18 20 D1, D2, D3, D4
19				11 13 15 C1, C2, C3, C4
20			2G	
21				6 8 10 F1, F2, F3, F4
22				1 3 5 A1, A2, A3, A4
23			1G	
24		F		
25		F		

Druckplattenabbildungen
Illustration of printed boards
Représentations des circuits imprimés
Illustrazione delle plastre stampate
Reproducción de la placa de C. I.

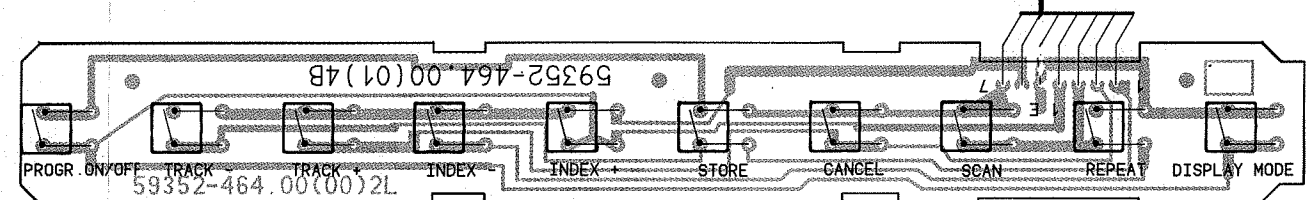




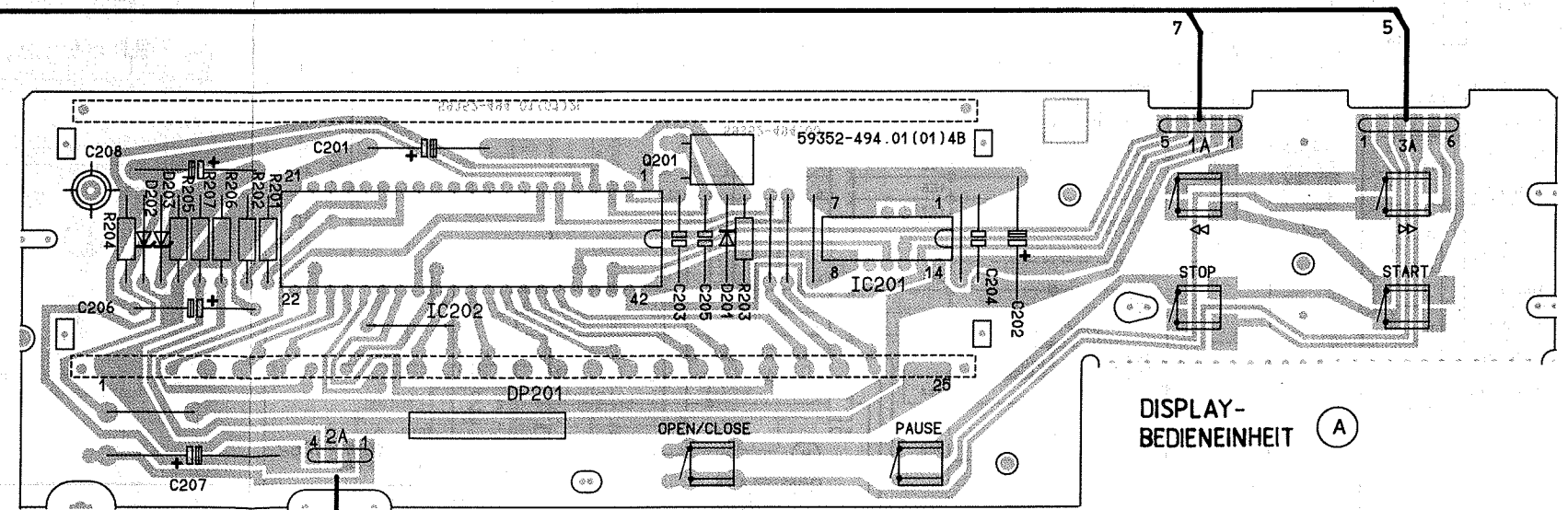
BUCHSENPLATTE (B)



KOPFHÖRER-ANSCHLUSSPLATTE (K)



BEDIENEINHEIT 1 (E)



DISPLAY-BEDIENEINHEIT (A)

6024

**Sicherheitsvorschriften / Safty requirements / Prescrizioni de sicurezza /
Prescriptions de securite / Recomendamos de seguridad**

- D

Achtung: Bei Eingriffen ins Gerät sind die Sicherheitsvorschriften nach VDE 701 (reparaturbezogen) bzw. VDE 0860 / IEC 65 (gerätebezogen) zu beachten!

⚠ Bauteile nach IEC- bzw. VDE-Richtlinien ! Im Ersatzfall nur Teile mit gleicher Spezifikation verwenden!

MOS Vorschriften beim Umgang mit MOS - Bauteilen beachten!
- GB

Attention: Please observe the applicable safety requirements according to VDE 701 (concerning repairs) and VDE 0860 / IEC 65 (concerning type of product)!

⚠ Components to IEC or VDE guidelines! Only use components with the same specifications for replacement!

MOS Observe MOS components handling instructions when servicing!
- I

Attenzione: Osservare le corrispondenti prescrizioni di sicurezza VDE 701 (concernente servizio) e VDE 0860 / IEC 65 (concernente il tipo di prodotto)!

⚠ Componenti secondo le norme VDE risp. te IEC! In caso di sostituzione impiegare solo componenti con le stesse caratteristiche.

MOS Osservare le relative prescrizioni durante, lavori con componenti MOS!
- F

Attention: Prière d'observer les prescriptions de sécurité VDE 701 (concernant les réparations) et VDE 0860 / IEC 65 (concernant le type de produit)!

⚠ Composants répondant aux normes VDE ou IEC. Les remplacer uniquement par des composants ayant les mêmes spécifications.

MOS Lors de la manipulation des circuits MOS, respecter les prescriptions MOS!
- E

Atencion: Recomendamos las normas de seguridad VDE u otras normas equivalentes, por ejemplo: VDE 701 para reparaciones, VDE 0860 / IEC 65 para aparatos!

⚠ Componentes que cumplen las normas VDE/IEC. En caso de sustitución, emplear componentes con idénticas especificaciones!

MOS Durante la reparacion observar las normas sobre componentes MOS!

Code zur Farbkennzeichnung / Code for designation of colours / Codice a colore / Code de désignation de couleurs / Código de colores

DIN IEC 757

D	GB	I	F	E
BK	Schwarz / Black / Nero / Noir / Negro	VT	Violett / Violet / Violetto / Violet / Violetto	
BN	Braun / Brown / Bruno / Brun / Marron	GY	Grau / Grey / Grigio / Gris	
RD	Rot / Red / Rosso / Rouge / Rojo	WH	Weiß / White / Bianco / Blanc / Blanco	
OG	Orange / Orange / Arancione / Orange / Naranja	PK	Rosa / Pink / Rosa / Rose / Rosa	
YE	Gelb / Yellow / Giallo / Jaune / Amarillo	GD	Gold / Gold / Dorato / Doré / Oro	
GN	Grün / Green / Verde / Vert / Verde	TQ	Türkis / Turquoise / Turchese / Turquoise / Turquis	
BU	Blau / Blue / Blu / Bleu / Azul	SR	Silber / Silver / Argenteo / Argentin / Plata	

GRUNDIG

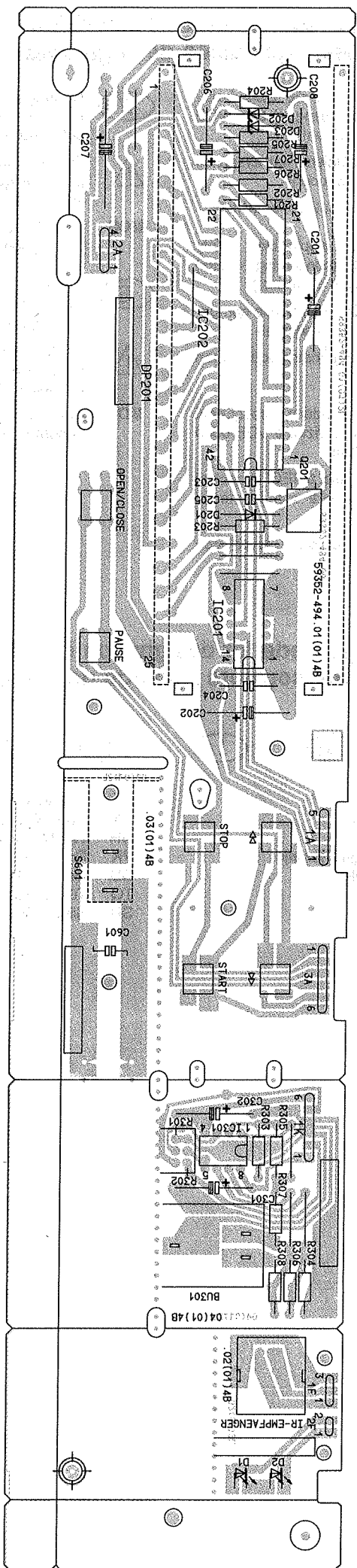
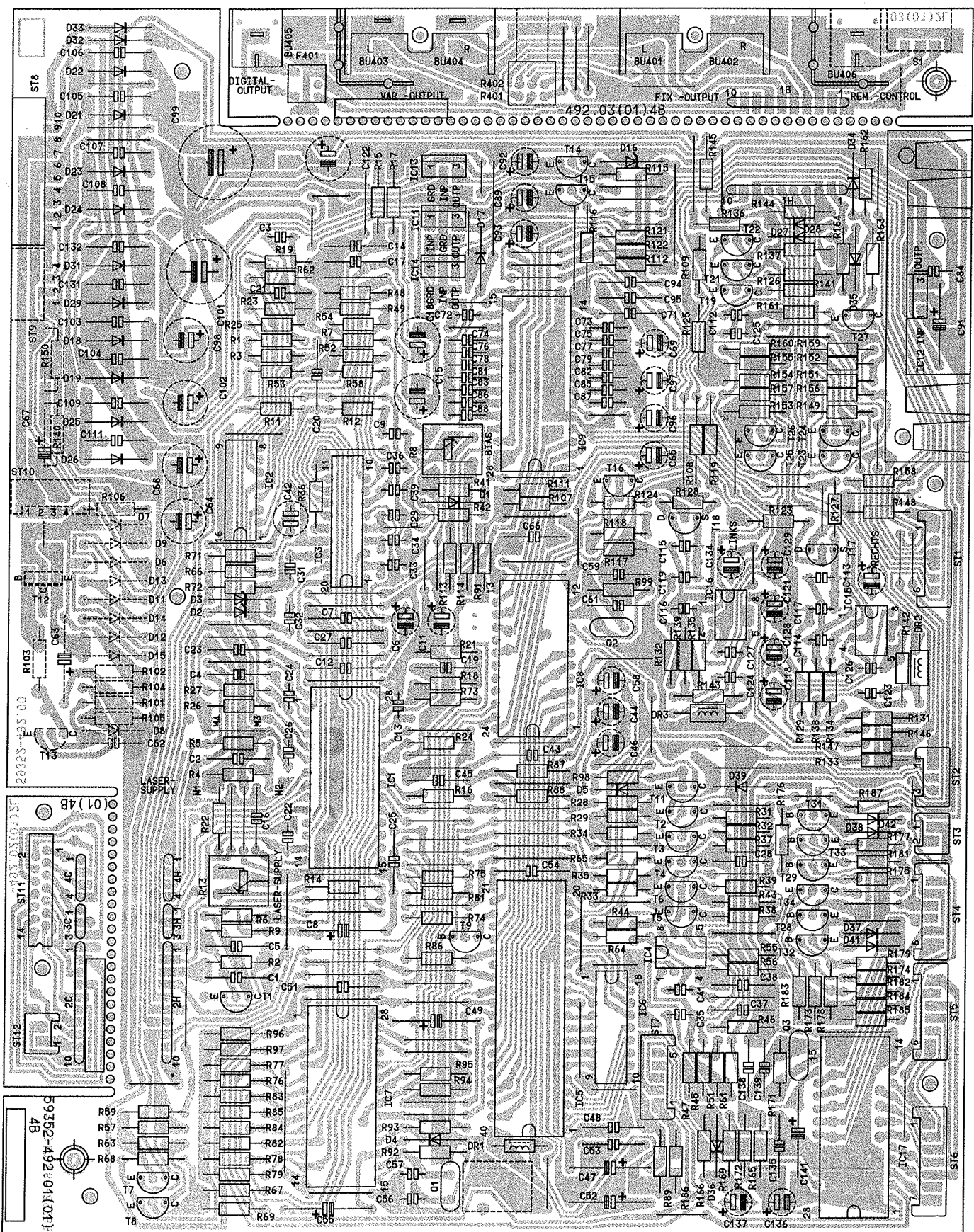
Ⓛ Btx ★ 32700 #

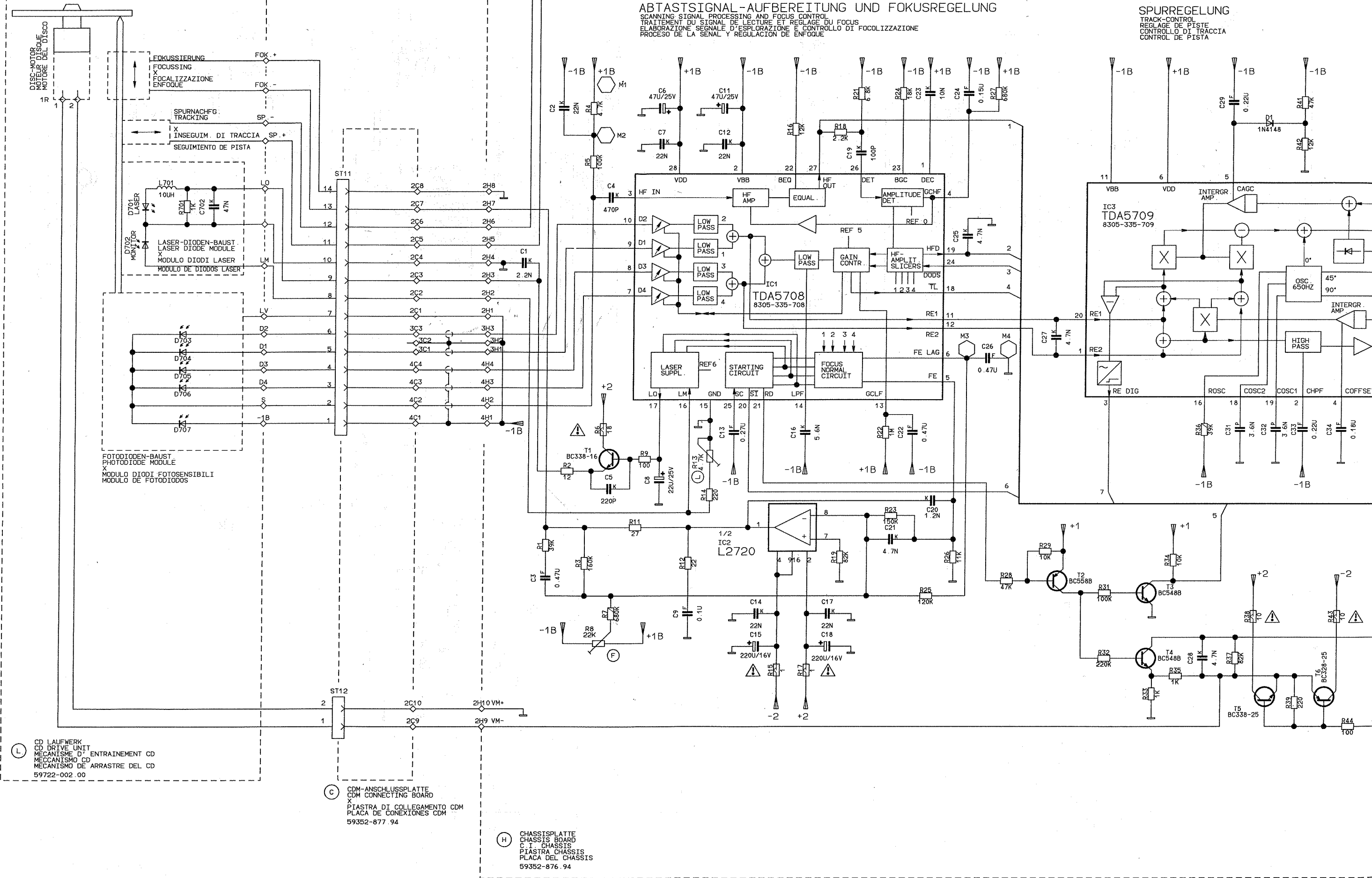
CD 903

FINEARTS

Service Manual CD 903 Sach - Nr. 72010-710.00
Service manual CD 903 order - No. 72010-710.00

2034





ABTASTSIGNAL-AUFBEREITUNG UND FOKUSREGELUNG
SCANNING SIGNAL PROCESSING AND FOCUS CONTROL
TRAITEMENT DU SIGNAL DE LECTURE ET REGLAGE DU FOCUS
ELABORAZIONE SEGNALE D'ESPLORAZIONE E CONTROLLO DI FOCOLIZZAZIONE
PROCESO DE LA SENAL Y REGULACION DE ENFOQUE

SPURREGELUNG
TRACK-CONTROL
REGLAGE DE PISTE
CONTROLLO DI TRACCIA
CONTROL DE PISTA

L CD LAUFWERK
CD DRIVE UNIT
MECANISME D' ENTRAÎNEMENT CD
MECANISMO CD
MECANISMO DE ARRASTRE DEL CD
59722-002.00

C CDM-ANSCHLUSSPLATTE
CDM CONNECTING BOARD
PIASTRA DI COLLEGAMENTO CDM
PLACA DE CONEXIONES CDM
59352-877.94

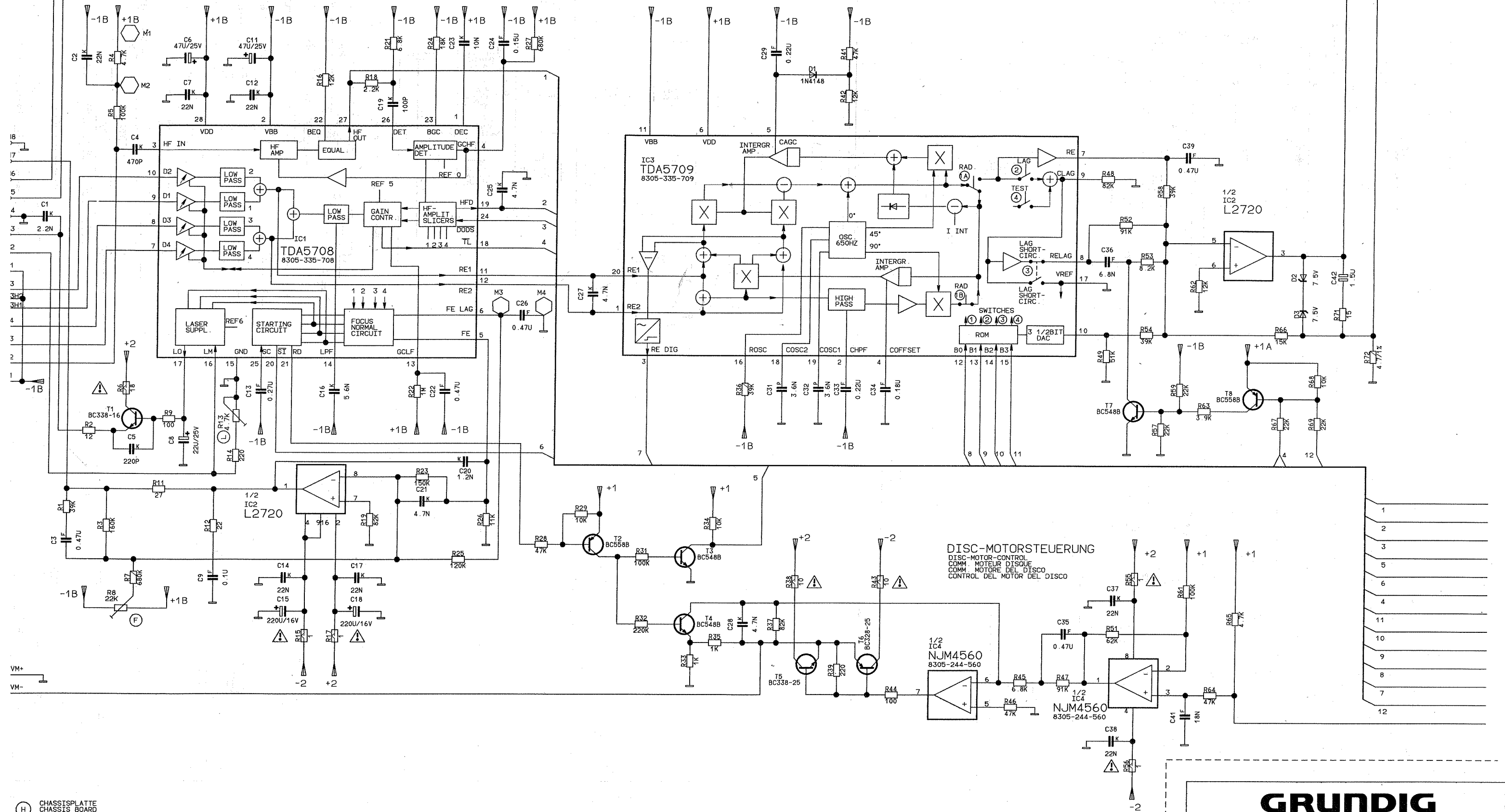
H CHASSISPLATTE
CHASSIS BOARD
C.I. CHASSIS
PIASTRA CHASSIS
PLACA DEL CHASSIS
59352-876.94

ABTASTSIGNAL-AUFBEREITUNG UND FOKUSREGELUNG

SCANNING SIGNAL PROCESSING AND FOCUS CONTROL
TRAITEMENT DU SIGNAL DE LECTURE ET REGLAGE DU FOCUS
ELABORAZIONE SEGNALE D'ESPLORAZIONE E CONTROLLO DI FOCOLIZZAZIONE
PROCESO DE LA SENAL Y REGULACION DE ENFOQUE

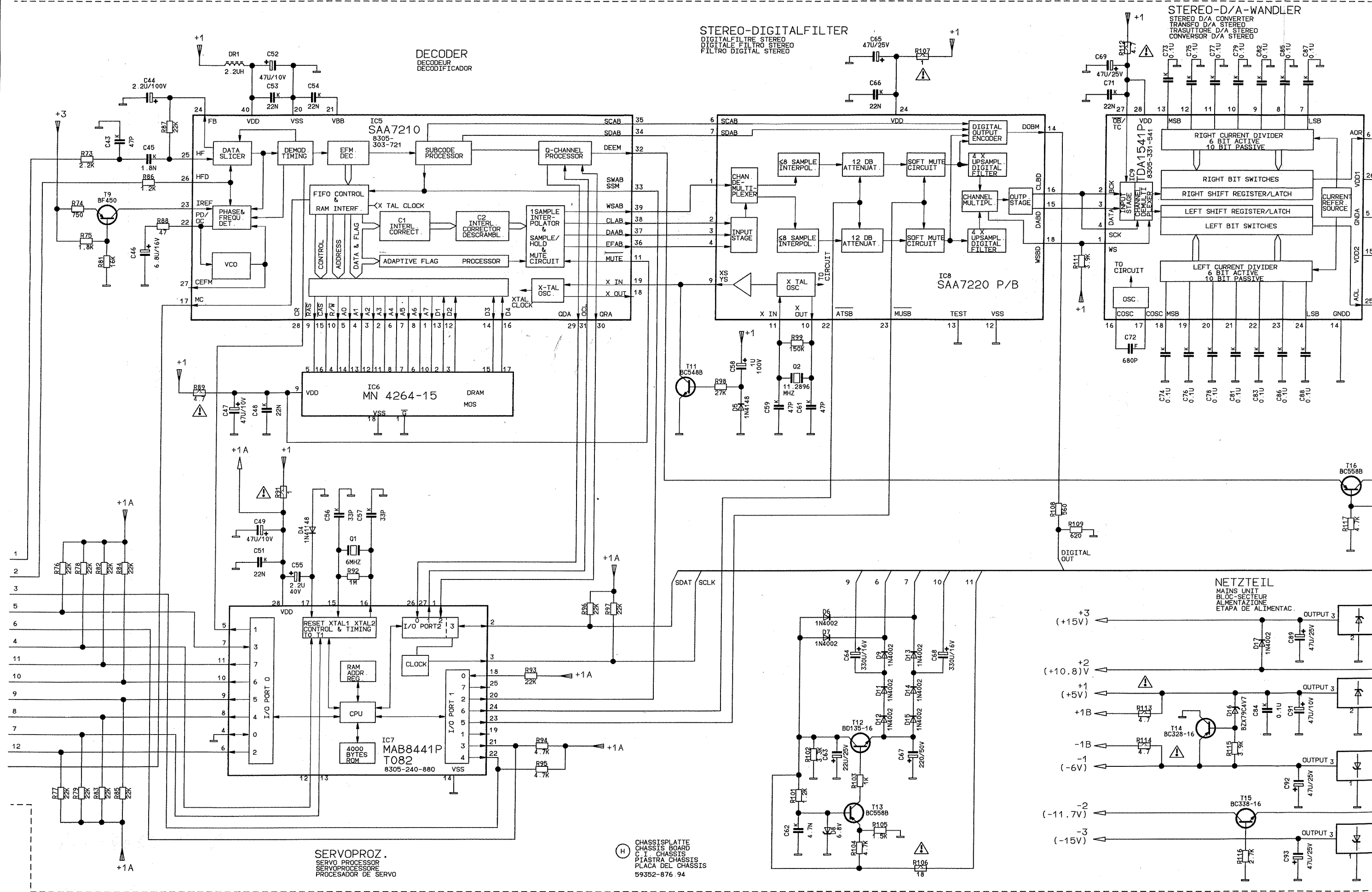
SPURREGELUNG

TRACK-CONTROL
REGLAGE DE PISTE
CONTROLLO DI TRACCIA
CONTROL DE PISTA

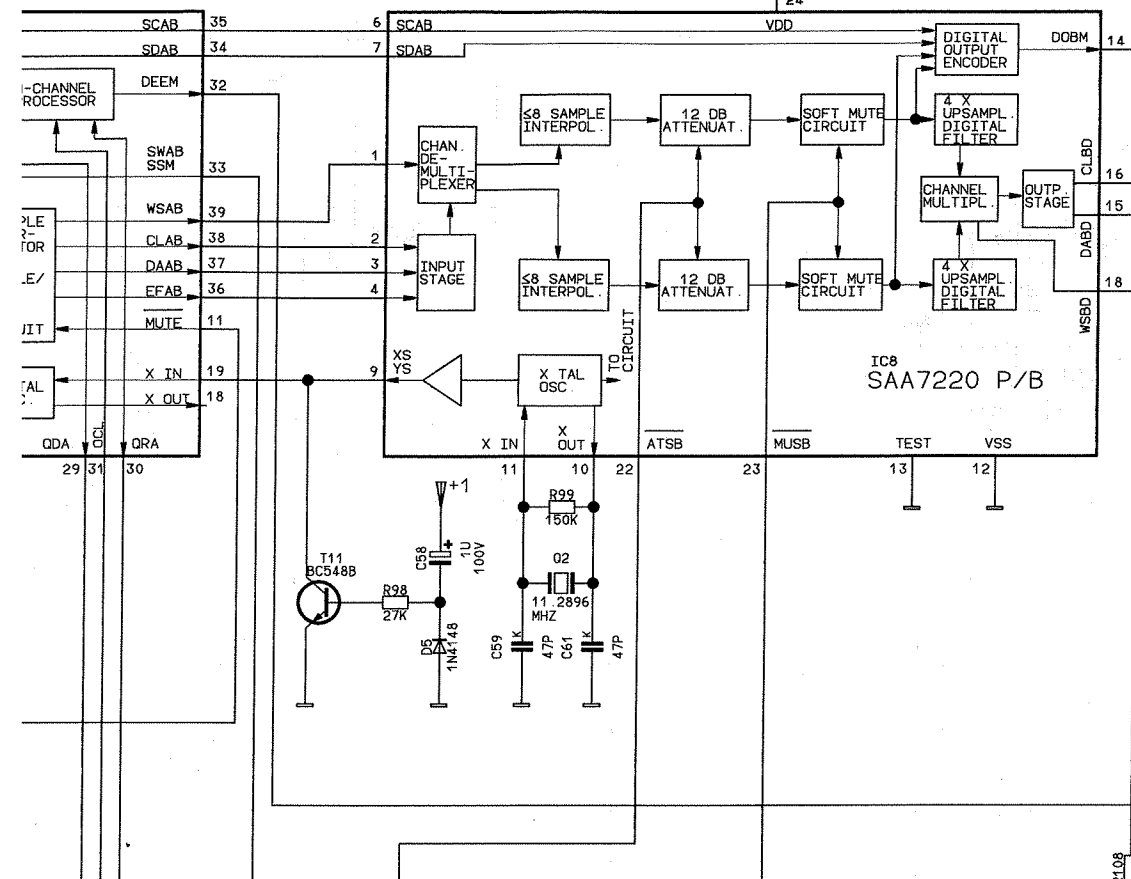


GRUNDIG
FINEARTS

CD 903/CD8400 MK II
Bl. 1

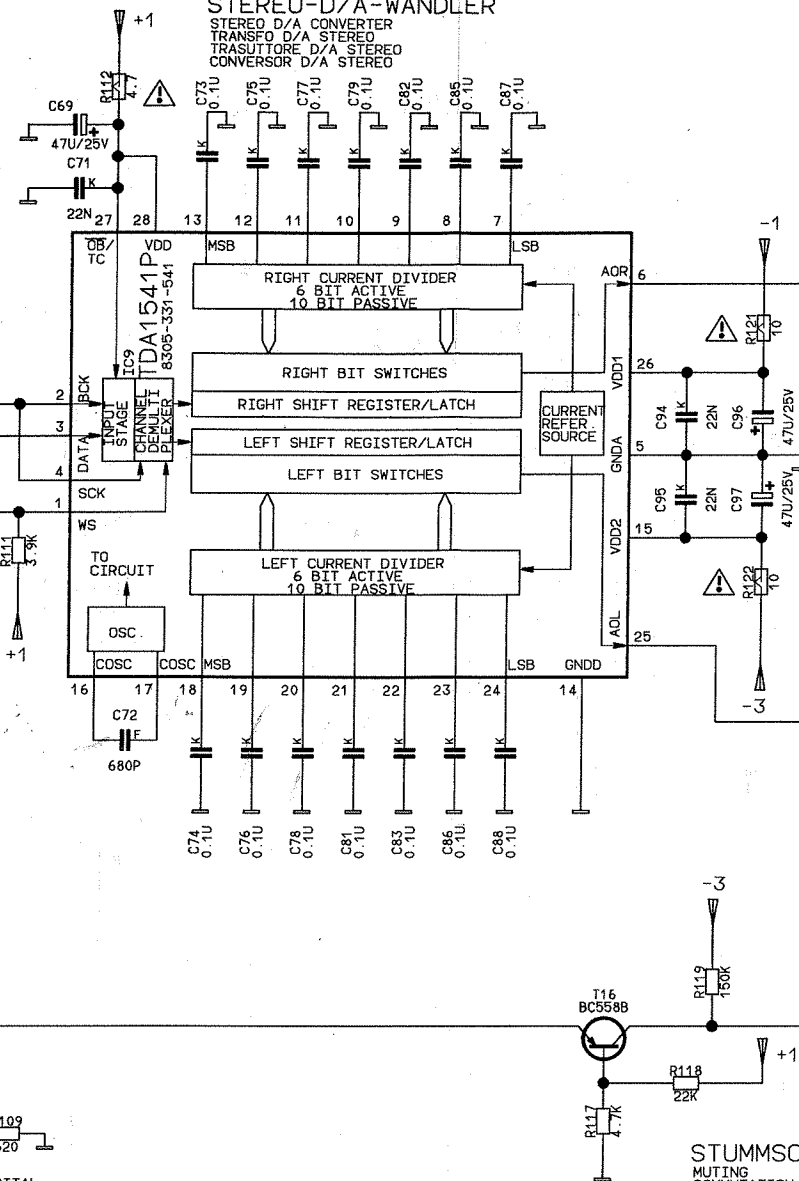


STEREO-DIGITALFILTER
DIGITALFILTER STEREO
DIGITALE FILTER STEREO
FILTRO DIGITAL STEREO

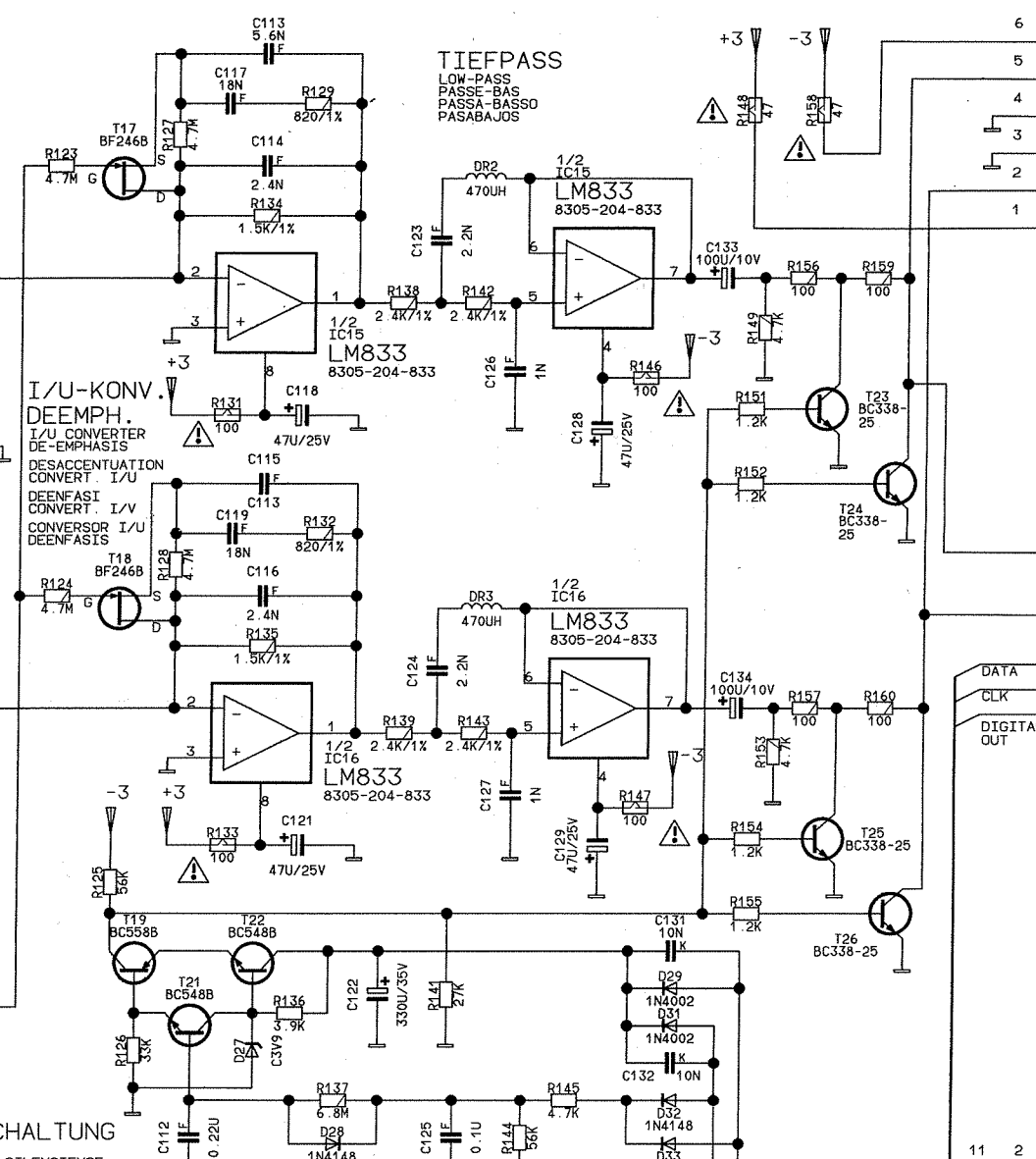


STEREO-D/A-WANDLER

STEREO D/A CONVERTER
TRANSFO D/A STEREO
TRASUTTORE D/A STEREO
CONVERTOR D/A STEREO



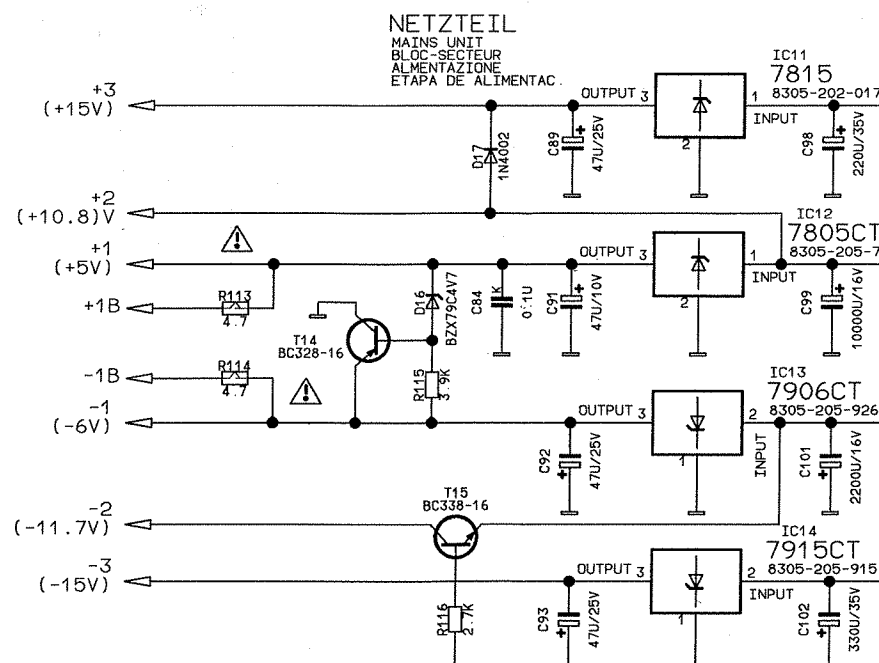
TIEFPASS
LOW-PASS
PASSE-BAS
PASSA-BASSO
PASABAUS



STUMMSCHALTUNG
MUTING
COMMUTATION SILENCIEUSE
COMMUTAZIONE SILENZIOSA
CIRCUITO DE SILENCIO

NETZTEIL

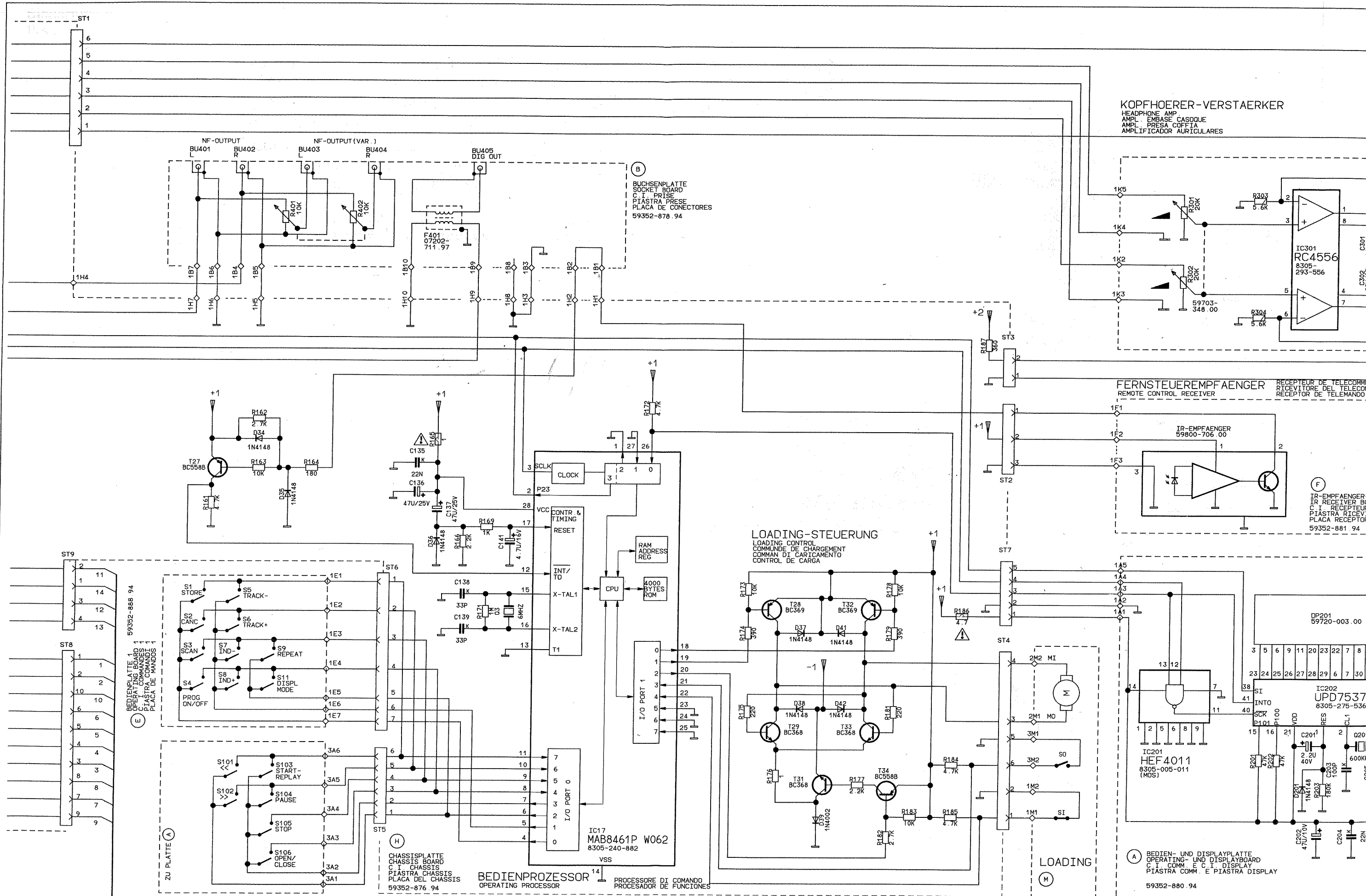
MAINS UNIT
BLOC-SECTEUR
ALIMENTAZIONE
ETAPA DE ALIMENTAC.



GRUNDIG
FINEARTS

CD 903/CD8400 MK II
Bl. 2

CHASSISPLATTE
CHASSIS BOARD
C1 CHASSIS
PIASTRA CHASSIS
PLACA DEL CHASSIS
59352-876.94



AENDERUNGEN VORBEHALTEN
SUBJECT TO ALTERATION
SOUS RESERVE DE MODIFIC.
CON RISERVA DI MODIFICA
RES. EL DERECHO DE MODIFIC.

WIDERSTAND/RESISTOR
RESISTANCE/RESISTENZA/RESISTENCIA

	KSW 0204 DIN		DRAHT WIRE BOBINÉE A FILO BOBINADA
	MSW 0204 DIN		
	KSW 0207 DIN		METALLOXYDSCHICHT METAL OXIDE A OXYDE METALLIQUE AD OSSIDO METALLICO DE CAPA DE OXIDO METALICO
	MSW 0207 DIN		
	KSW 0309 DIN KSW 0411 DIN		RAUSCHARM LOW NOISE A SOUFFLE REDUIT A BASSO RUMORE DE BAJO RUIDO
	KSW 0617 DIN		
	MSW 0309 DIN		SCHWER ENTFLAMMBAR LOW FLAMMABILITY PEU INFLAMMABLE A BASSA INFLAMMABILITA DIFICILMENTE INFLAMMABLE
	NTC		
			SICHERUNGSWIDERSTAND SAFETY RESISTOR FUSIBLE DI SICUREZZA RESISTENCIA FUSIBLE

KONDENSATOR/CAPACITOR
CONDENSATEUR/CONDENSATORE/CONDENSADOR

	ELKO ELECTROLYTIC ELECTROLYTIC ELETTROLITICO ELECTROLITICO
	TANTAL ELKO TANTALUM ELECTROLYTIC ELECTROLYTIC AU TANTALE ELETTROLITICO AL TANTALIO ELECTROLITICO DE TANTALO
	FOLIE FOIL A FEUILLE A FOGLIA DELAMINA
	KERAMIK CERAMIC CERAMIQUE A CERAMICA CERAMICO
	GLIMMER MICA AU MICA A MICA DE MICA
	VIELSCHICHT MULTILAYER A COUCHES MULTIPLES A PIU' STRATI MULTICAPA
	POLYPROPYLEN DE POLIPROPILENO (KS-KP)

ACHTUNG!
VORSCHRIFTEN BEIM UMGANG MIT
MOS-BAUTEILEN BEACHTEN!
ATTENTION!
OBSERVE MOS COMPONENTS HANDLING
INSTRUCTIONS WHEN SERVICING!
ATTENTION!
LORS DE LA MANIPULATION DES
CIRCUITS MOS, RESPECTER LES
PRESCRIPTIONS MOS!
ATTENZIONE!
OSSERVARE LE RELATIVE PRESCRIZIONI
DURANTE I LAVORI CON COMPONENTI MOS!
ATENCIÓN!
RESPECTAR EL TRATAMIENTO DE
COMPONENTS MOS

- ⚠ FÜR DIE GERÄTESICHERHEIT ABSOLUT NOTWENDIG UND ENTSPRECHEND DEN RICHTLINIEN DES VDE BZW. IEC. IM ERSATZFALL DÜRFEN NUR BAUTEILE MIT GLEICHER SPEZIFIKATION VERWENDET WERDEN.
- ⚠ ABSOLUTELY NECESSARY FOR THE SAFETY OF THE SET. THESE COMPONENTS MEET THE SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO VDE OR IEC. RESP. AND MUST BE REPLACED BY PARTS OF SAME SPECIFICATION ONLY.
- ⚠ ABSOLUMENT NECESSAIRE POUR LA SECURITE DE L'APPAREIL ET CONFORME AUX REGULATIONS VDE ET IEC. EN CAS DE REMPLACEMENT N'UTILISER QUE DES COMPOSANTS AVEC LES MEMES SPECIFICATIONS.
- ⚠ NECESSARI PER LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E SONO CONFORMI ALLE NORME DI SICUREZZA VDE E IEC. IN CASA DI SOSTITUZIONE IMPIEGARE QUINDI SOLTANTO PEZZI IN RICAMBIO ORIGINALI.
- ⚠ ABSOLUTAMENTE NECESARIO PARA LA SEGURIDAD DEL APARATO Y DE ACUERDO CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD VDE O IEC. EN CASO DE SUSTITUCION SUSTITUCION SOLO DEBEN EMPLEARSE COMPONENTES CON LA MISMA ESPECIFICACION.

SPANNUNGEN MIT VOLTMEETER (RI=10M Ω). FALLS NICHT ANDERS ANGEZEIGT, GEGEN MASSE GEMESSEN.
MESSWERTE GELTEN BEI 220V NETZSPANNUNG.

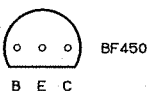
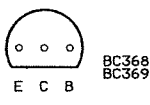
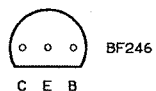
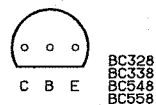
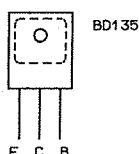
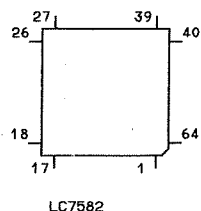
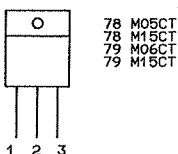
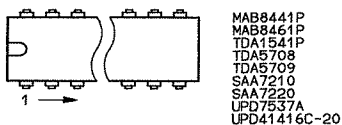
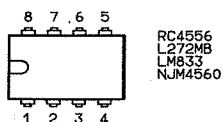
IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED AGAINST CHASSIS WITH A VOLTMEETER (RI=10M Ω). THE VALUES ARE VALID FOR 220V AC MAINS VOLTAGES.

SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MESUREES PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE (RI=10M Ω). LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR DE 220V CA.

TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO (RI=10M Ω). SALVE ALTRE INDICAZIONI RIFERITE A MASSA I VALORI DI MISURA VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V.

LAS TENSIONES SIEMPRE QUE NO SE INDIQUE OTRA COSA, SE MIDEN CON RESPECTO A MASA CON VOLTMETRO (RI=10M Ω). LOS VALORES DE MEDIDA SON VALIDOS CON 220V DE TENSION DE RED.

VON OBEN GESEHEN
TOP VIEW
VUE DE HAUT
VISTA DA SOPRA
VISTO DESDE ARRIBA



RUNGEN VORBEHALTEN
CT TO ALTERATION
RESERVE DE MODIFIC.
ISERVA DI MODIFICA
EL DERECHO DE MODIFIC.

ND/RESISTOR
E/RESISTENZA/RESISTENCIA

SW 0204 DIN DRAHT
WIRE
BOBINÉE
A FILO
BOBINADA

SW 0207 DIN METALOXIDSCHICHT
METAL OXIDE
A OXYDE METALLIQUE
AD OSSIDO METALLICO
DE CAPA DE OXIDO METALICO

SW 0309 DIN RAUSCHARM
LOW NOISE
A SOUFFLE REDUIT
A BASSO RUMORE
DE BAJO RUIDO

SW 0617 DIN SCHWER ENTFLAMMBAR
LOW FLAMMABILITY
PEU INFLAMMABLE
A BASSA INFLAMMABILITA
DIFICILMENTE INFLAMMABLE

ITC SICHERUNGSWIDERSTAND
SAFETY RESISTOR
FUSIBLE
DI SICUREZZA
RESISTENCIA FUSIBLE

KONDENSATOR/CAPACITOR
CONDENSATEUR/CONDENSATORE/CONDENSADOR

ELKO
ELECTROLYTIC
ELECTROLYTIQUE
ELETTROLITICO
ELECTROLITICO

TANTAL ELKO
TANTALUM ELECTROLYTIC
ELECTROLYTIQUE AU TANTALE
ELETTROLITICO AL TANTALO
ELECTROLITICO DE TANTALO

FOLIE
FOIL
A FEUILLE
A FOGLIA
DELAMINA

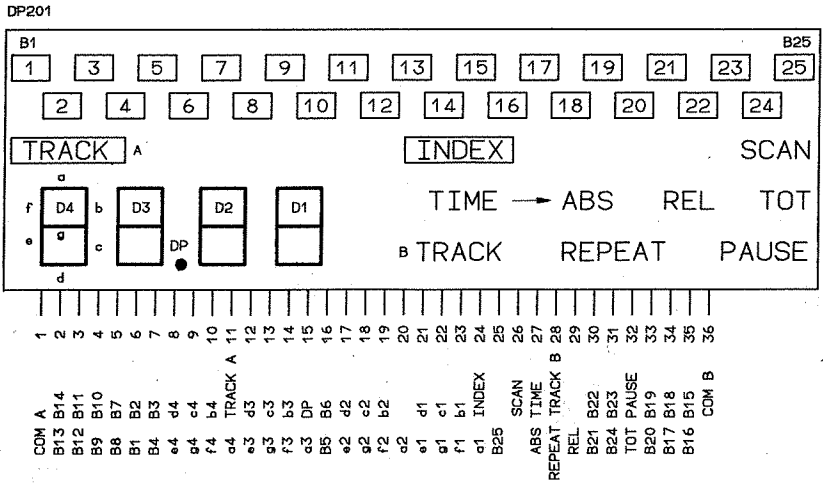
KERAMIK
CERAMIC
CERAMIQUE
A CERAMICA
CERAMICO

GLIMMER
MICA
AU MICA
A MICA
DE MICA

VIELSCHICHT
MULTILAYER
A COUCHES MULTIPLES
A PIU' STRATI
MULTICAPA

POLYPROPYLEN
DE POLIPROPILENO
(KS-KP)

ACHTUNG!
VORSCHRIFTEN BEIM UMGANG MIT
MOS-BAUTEILEN BEACHTEN!
ATTENTION!
OBSERVE MOS COMPONENTS HANDLING
INSTRUCTIONS WHEN SERVICING!
ATTENTION!
LORS DE LA MANIPULATION DES
CIRCUITS MOS, RESPECTER LES
PRESCRIPTIONS MOS!
ATTENZIONE!
OSSERVARE LE RELATIVE PRESCRIZIONI
DURANTE I LAVORI CON COMPONENTI MOS!
ATENCIÓN!
RESPECTAR EL TRATAMIENTO DE
COMPONENTS MOS



E GERÄTESICHERHEIT ABSOLUT NOTWENDIG UND ENTSPRECHEND
HILFEN DES VDE BZW. IEC. IM ERSATZFALL DÜRFEN NUR
E MIT GLEICHER SPEZIFIKATION VERWENDET WERDEN.

ELY NECESSARY FOR THE SAFETY OF THE SET. THESE COMPONENTS
IE SAFETY REQUIREMENTS ACCORDING TO VDE OR IEC. RESP.
IT BE REPLACED BY PARTS OF SAME SPECIFICATION ONLY.

IENT NECESSAIRE POUR LA SECURITE DE L'APPAREIL
ORME AUX REGULATIONS VDE ET IEC. EN CAS DE REMPLACEMENT.
SER QUE DES COMPOSANTS AVEC LES MEMES SPECIFICATIONS.

RI PER LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E SONO CONFORMI
RMI DI SICUREZZA VDE E IEC. IN CASA DI SOSTITUZIONE
RE QUINDI SOLTANTO PEZZI IN RICAMBIO ORIGINALI.

AMENTE NECESARIO PARA LA SEGURIDAD DEL APARATO Y DE ACUERDO
NORMAS DE SEGURIDAD VDE O IEC. EN CASO DE SUSTITUCION
CTION SOLO DEBEN EMPLEARSE COMPONENTES CON LA MISMA ESPECIFICACION.

SPANNUNGEN MIT VOLTMMETER (RI=10M Ω). FALLS NICHT
ANDERS ANGEZEIGT, GEGEN MASSE GEMESSEN.
MESSWERTE GELTEN BEI 220V NETZSPANNUNG.

IF NOT OTHERWISE INDICATED ALL VOLTAGES ARE MEASURED
AGAINST CHASSIS WITH A VOLTMMETER (RI=10M Ω). THE VALUES
ARE VALID FOR 220V AC MAINS VOLTAGES.

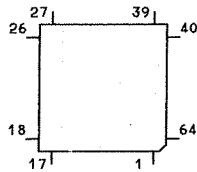
SAUF INDICATION CONTRAIRE, LES TENSIONS SONT MESUREES
PAR RAPPORT AU CHASSIS AVEC UN VOLTMETRE (RI=10M Ω).
LES VALEURS SONT VALABLES POUR UNE TENSION SECTEUR
DE 220V CA.

TENSIONI MISURATE CON VOLTMETRO (RI=10M Ω). SALVE
ALTRE DICAZIONI, RIFERITE A MASSA. I VALORI DI MISURA
VALGONO CON TENSIONE DI RETE DI 220V.

LAS TENSIONES, SIEMPRE QUE NO SE INDIQUE OTRA COSA,
SE MIDEN CON RESPECTO A MASA CON VOLTMETRO (RI=10M Ω).
LOS VALORES DE MEDIDA SON VALIDOS CON 220V DE TENSION DE RED.

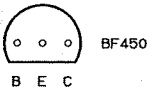
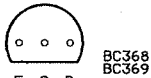
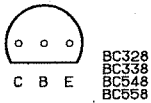
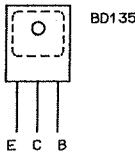
ESEHEN
IT
OPRA
E ARRIBA

RC4556
L272MB
LM833
NJM4560



LC7582

MAB8441P
MAB8461P
TDA1541P
TDA5708
TDA5709
SAA7210
SAA7220
UPD7537A
UPD41416C-20



GRUNDIG
FINEARTS

CD 903/CD8400 MK II
Bl. 4